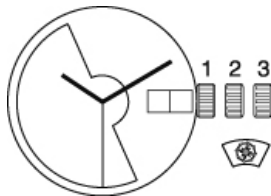
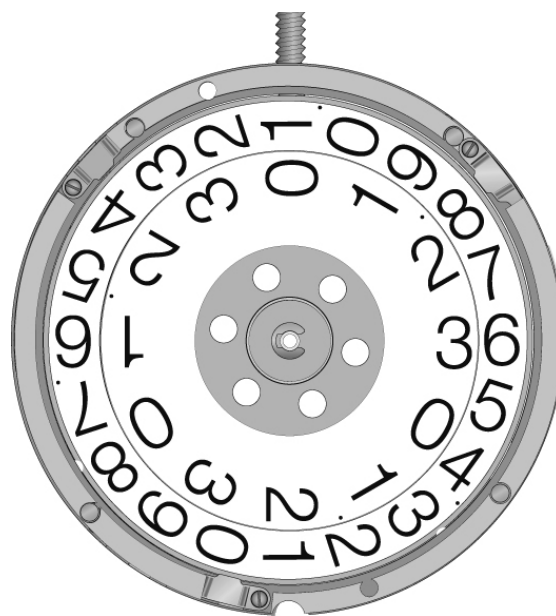
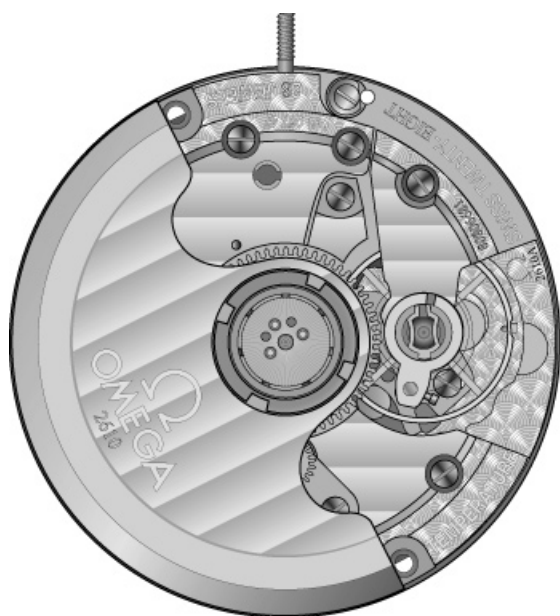




CALIBRE – KALIBER – CALIBRE 2610 A

$11\frac{1}{2}'''$ ø 25,60 mm	
Hauteur mouvement Werkhöhe Movement height	5,35 mm
Réserve de marche / Gangreserve / Running time	48 h
Nombre de rubis / Anzahl Rubine / Number of jewels	28
Angle de levée du balancier / Hebungswinkel der Unruh / Angle of lift of balance	38°
Fréquence / Frequenz / Frequenzy	3.5 Hz (25'200 A/h)



Grande date Co-Axial

Grosses Datum Co-Axial

Big date Co-Axial

Français
Deutsch
English

Informations générales – Allgemeine Informationen – General information

Description

Mouvement automatique, échappement Co-Axial, grande date, certifié COSC, système balancier Omega sans raquette

Beschreibung

Automatikwerk, Co-Axial Hemmung, Grosses Datum, COSC-Zertifikat, Omega-Unruh-System ohne Rucker.

Description

Automatic movement, Co-Axial escapement, date, COSC certified, Omega balance system without index.

Points importants

L'ordre de montage des deux vis du pont d'ancre doit ˆtre respecté (voir page 9).

Après le montage, les fonctions de l'échappement doivent ˆtre contrˆlées précisément avec l'outil correspondant.

Pendant l'assemblage, faire attention ˆ la synchronisation des disques, des unités et des dizaines (voir page 12).

Correction de la date

la date est dconseille entre 22 h et 02 h.

Pose des aiguilles

Pour la pose des aiguilles, le mouvement doit ˆtre posé sur un porte-mouvement correspondant et bien ajusté.

Outillage

Posage aiguilles	502 120 5023
Cl de réglage	502 200 0501
Outil pour contrˆler les fonctions de l'échappement	506 0002
Estrapades No 6	502 150 0009
Set de roulement ˆ billes	502 S03 SET

Wichtige Punkte

Beim montieren der zwei Anker brücken-Schrauben ist die Reihenfolge genau zu befolgen (Siehe Seite 9).

Nach der Montage müssen die Hemmungsfunktionen mit dem dafür vorgesehen Werkzeug genau kontrolliert werden.

Beim Zusammenbau muss auf die Synchronisation der Einer- und Zehnerscheiben geachtet werden (Siehe Seite 12).

Datumskorrektur

Die Datumskorrektur zwischen 22 Uhr und 02 Uhr ist nicht empfohlen.

Zeigersetzen

Zum zeigersetzen muss das Uhrwerk ungedingt auf den entsprechend adjustierten Werkhalter gesetzt werden.

Werkzeug

Werkhalter zum Zeigersetzen	502 120 5023
Schlssel für Gangkorrektur	502 200 5023
Werkzeug zum kontrollieren der Hemmungsfunktion	506 0002
Federwinder No 6	502 150 0009
Kugellagerset	502 S03 SET

Key points

The order of assembly of the two pallet bridge screws must be respected (See page 9).

After assembling, the escapement functions must be checked accurately with the corresponding tool.

During the assembling take care of the synchronization of the discs indicating the units and tens (see page 12).

Date correction

Date correction is not recommended between 22.00 and 02.00.

Fitting of hands



It is mandatory for the hand setting to place the movement on the corresponding adjusted movement holder.

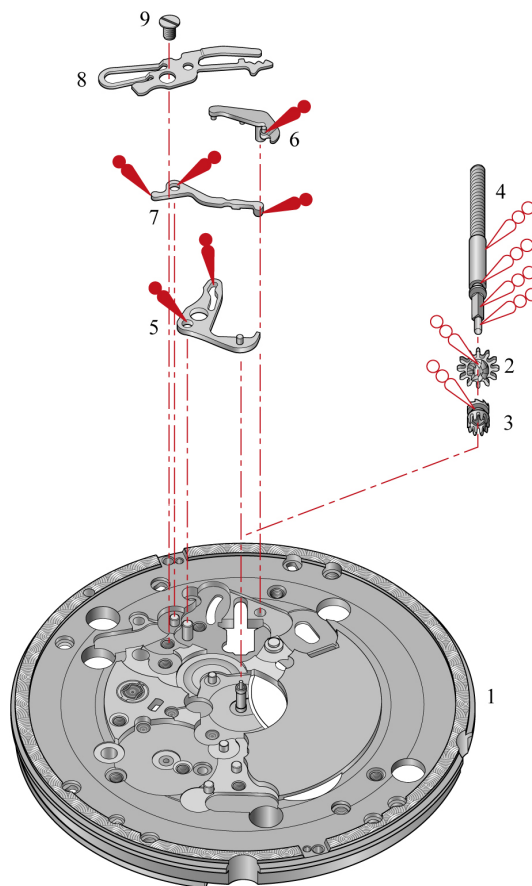
Tools

Movement holder for hand fitting	502 120 5023
Rate adjustment key	502 200 0503
Tool for checking the escapement function	506 0002
Mainspring winder	502 150 0009
Ball bearing Set billes	502 S03 SET

Liste des fournitures par ordre d'assemblage
Bestandteilliste in Montager Reihenfolge
Parts listed in order of assembly






- | | |
|---------------|---------------|
| 1 = 10.020.07 | 6 = 51.080.06 |
| 2 = 31.120 | 7 = 51.050 |
| 3 = 31.121.1 | 8 = 51.091 |
| 4 = 51.010.21 | 9 = 3503 (1x) |
| 5 = 53.022 | |

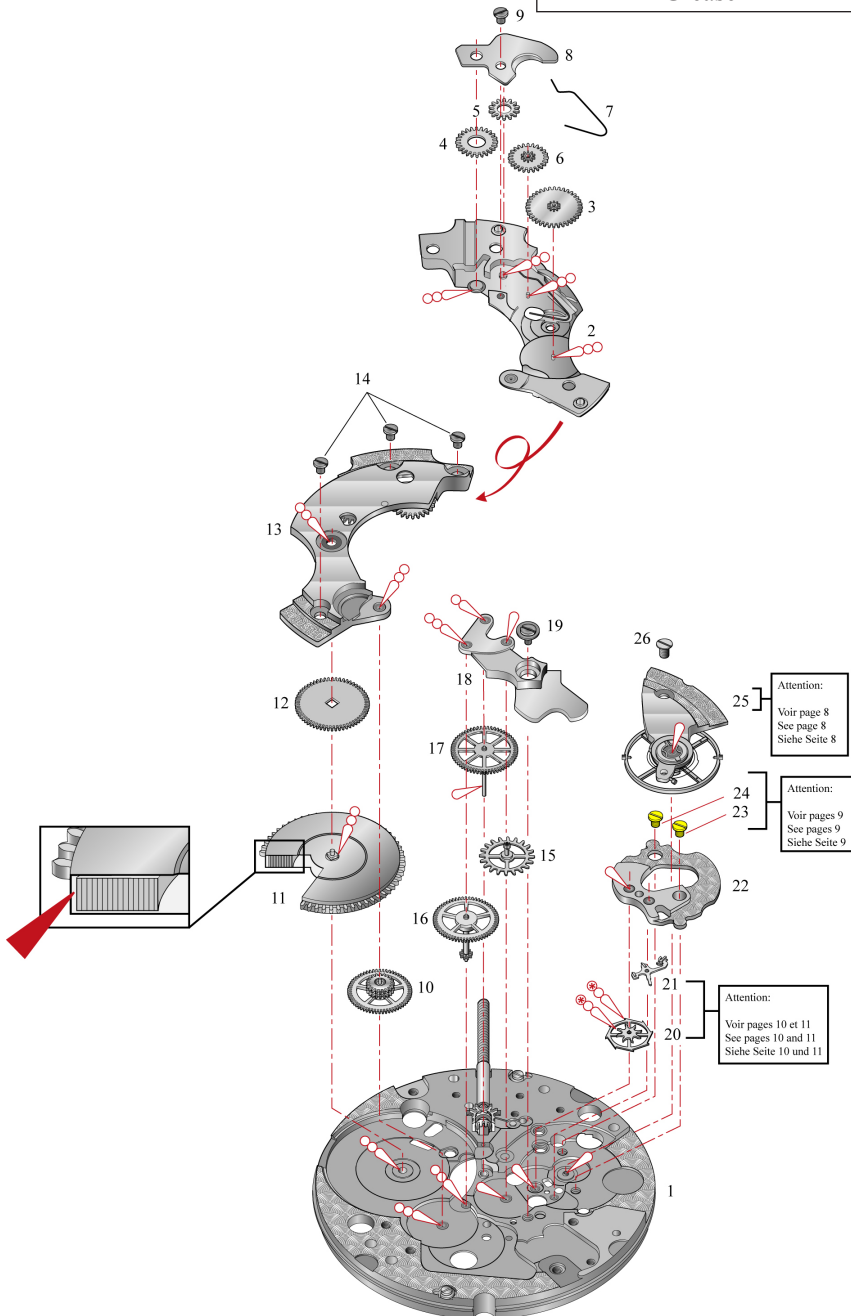
- | | | |
|---|--|--------------------------------------|
|  | Huile épaisse
Dickflüssiges Öl
Thick oil | Moebuis HP-1300 Sans Colorant |
|  | Graisse
Fett
Grease | Moebius 9504 |



Liste des fournitures par ordre d'assemblage
Bestandteilliste in Montager Reihenfolge
Parts listed in order of assembly

1 = 10.020.07	14 = 3503 (3x)
2 = 10.041.07	15 = 30.039
3 = 32.033	16 = 30.025
4 = 31.023	17 = 30.027.03
5 = 31.024	18 = 10.048.07
6 = 31.021	19 = 3505 (1x)
7 = 51.120	20 = 30.040
8 = 81.036	21 = 40.010
9 = 3509 (1x)	22 = 10.057.07
10 = 30.012	23 = 3511 (1x)
11 = 20.010	24 = 3511 (1x)
12 = 31.020	25 = not available
13 = 10.041.07	26 = 3503 (1x)

	Huile fine Düninflüssiges Öl Fine oil	Moebius SYNT-A-LUBE 9010
	Très faible lubrification Sehr kleine Menge Very little lubrication	Moebius HP-1300 Sans Colorant
	Huile épaisse Dickflüssiges Öl Thick oil	Moebius HP-1300 Sans Colorant
	Huile moyenne Mittelflüssiges Öl Medium oil	Moebius SYNT HP-500
	Graisse Fett Grease	Kluber P125



Liste des fournitures par ordre d'assemblage
Bestandteilliste in Montager Reihenfolge
Parts listed in order of assembly

- | | |
|---------------|----------------|
| 1 = 10.020.07 | 9 = 3504 |
| 2 = 56.070 | 10 = 22.010.06 |
| 3 = 12.030.07 | 11 = 3507 (3x) |
| 4 = 32.032 | 12 = 3503 (3x) |
| 5 = 32.031 | 13 = 52.041 |
| 6 = 32.037 | 14 = 12.124 |
| 7 = 52.040 | 15 = 3506 (1x) |
| 8 = 12.051.07 | |

Très faible lubrification
 * ⦿ Sehr kleine Menge **Moebius SYNT-A-LUBE 9010**
 Very little lubrication

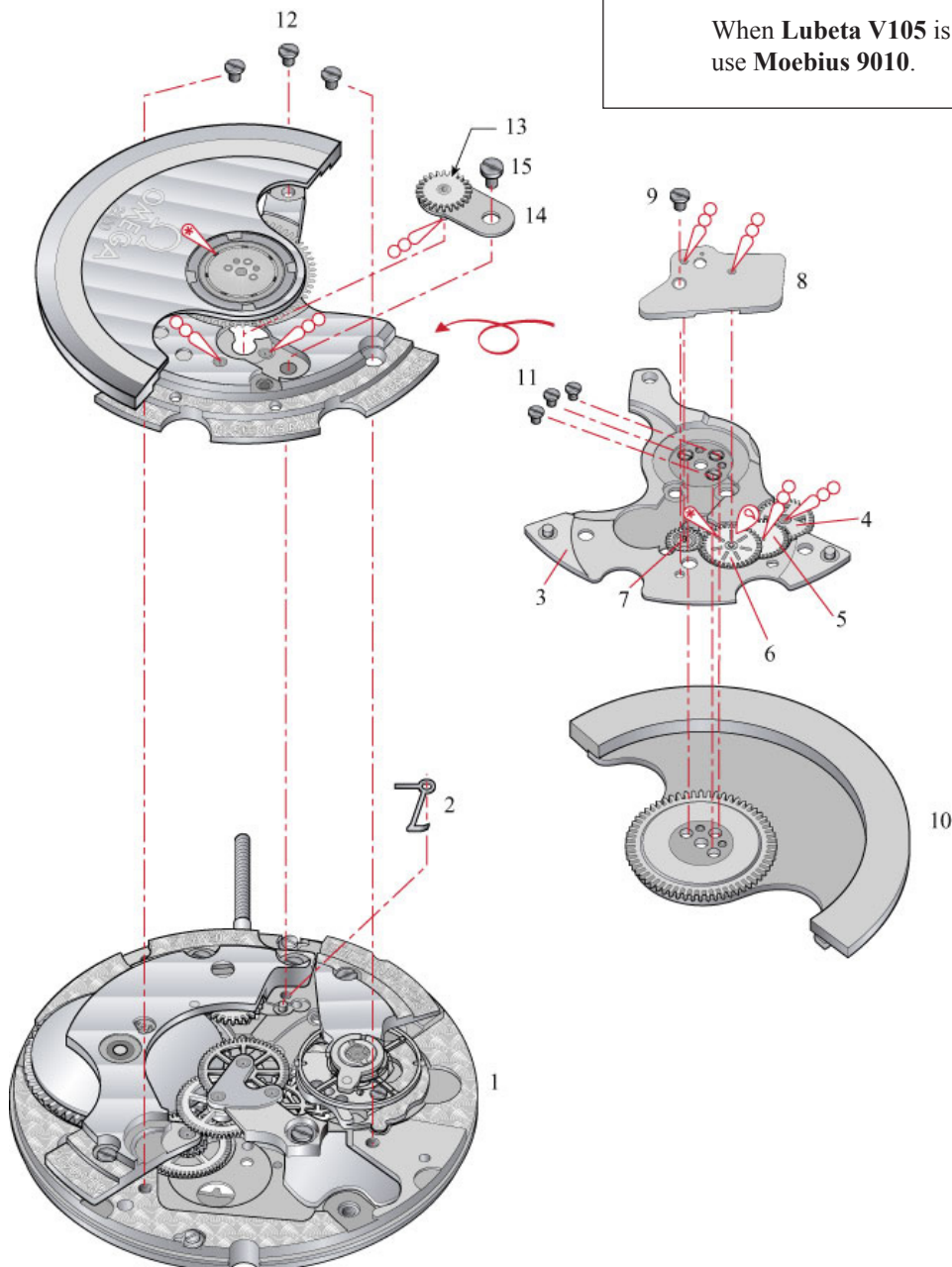
Huile épaisse
 ⦿ Dickflüssiges Öl **Moebius HP-1300 Sans Colorant**
 Thick oil

⦿ Voir CS-Info No. 26 **Lubeta V105**
 Siehe CS-Info Nr. 26
 See CS-Info No. 26

Veillez ne pas utiliser **Moebius 9010** si **Lubeta V105** est disponible.



Wenn **Lubeta V105** voranden ist, benutzen Sie nicht **Moebius 9010**.

When **Lubeta V105** is available do not use **Moebius 9010**.

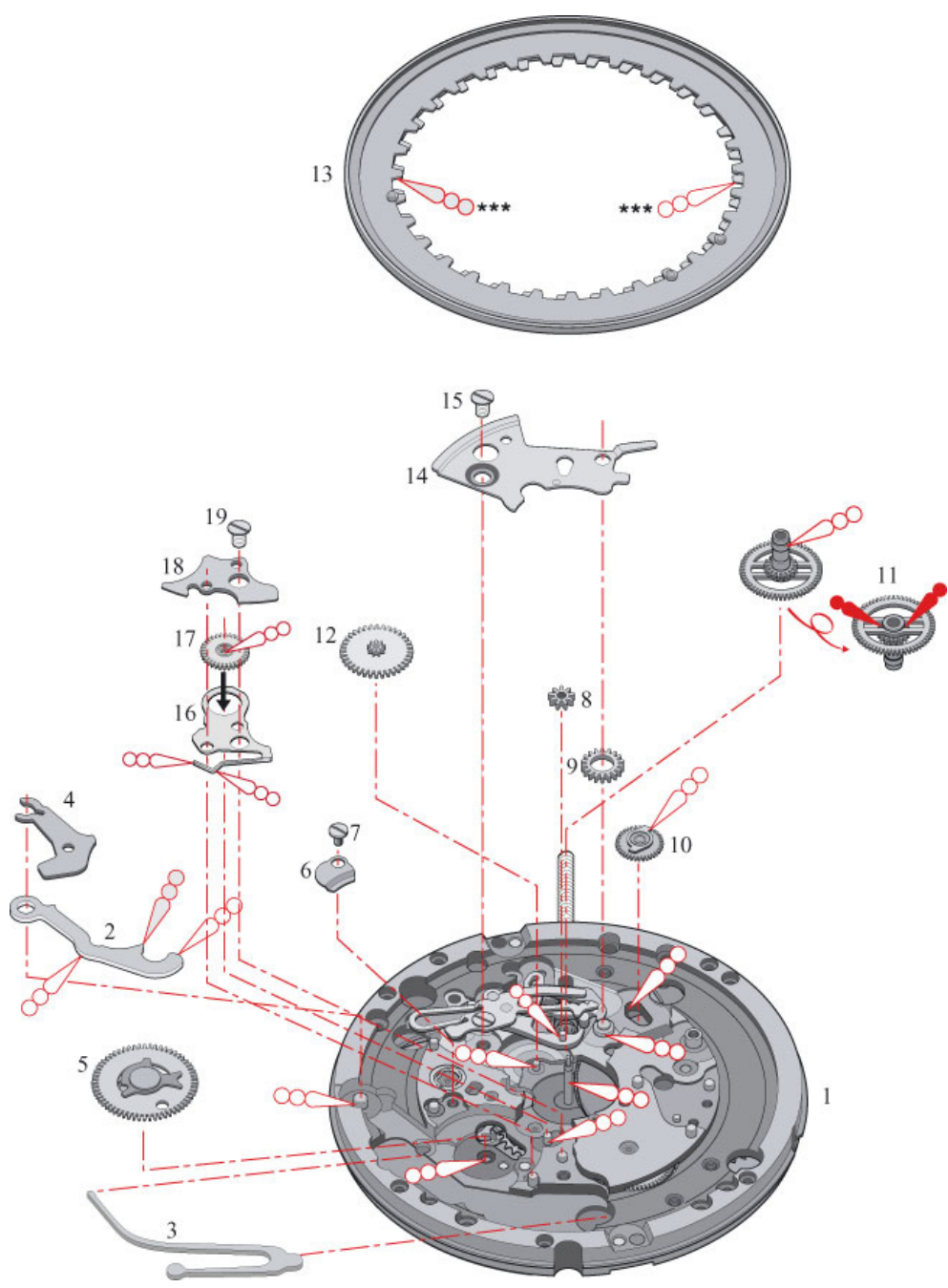


Liste des fournitures par ordre d'assemblage
Bestandteilliste in Montagerihenfolge
Parts listed in order of assembly

- | | |
|---------------|----------------|
| 1 = 10.020.07 | 11 = 31.083 |
| 2 = 53.040 | 12 = 31.041 |
| 3 = 63.012 | 13 = 33.151.06 |
| 4 = 13.109 | 14 = 10.062 |
| 5 = 33.032 | 15 = 3503 (1x) |
| 6 = 13.040 | 16 = 53.080 |
| 7 = 3529 (1x) | 17 = 33.011 |
| 8 = 31.100 | 18 = 13.111 |
| 9 = 31.101 | 19 = 3503 (1x) |
| 10 = 53.200 | |

	Huile épaisse Dickflüssiges Öl Thick oil	Moebius HP-1300 Sans Colorant
	Graisse Fett Grease	Moebius 9504

Denture No 13 haut et bas	1 goutte toute les 10 dents	
Zahnung Nr 13 oben und unten	1 Tropfen alle 10 Zähne	***
Toothing No 13 upper and lower	1 drop every 10 teeth	



Liste des fournitures par ordre d'assemblage
Bestandteilliste in Montager Reihenfolge
Parts listed in order of assembly

1 = 10.020.07	10 = 3530 (1x)
2 = 53.093	11 = 33.034
3 = 3549	12 = 83.170 (1x)
4 = 31.046.03	13 = 10.106
5 = 13.108	14 = 91.438
6 = 3530 (1x)	15 = 53.250 (3x)
7 = 53.094	16 = 3528 (3x)
8 = 83.170 (1x)	17 = 91.439
9 = 33.035	18 = 83.173 (1x)

Remarque:

Synchronisation des disques des unités et des dizaines (voir page 12).

Hinweis:

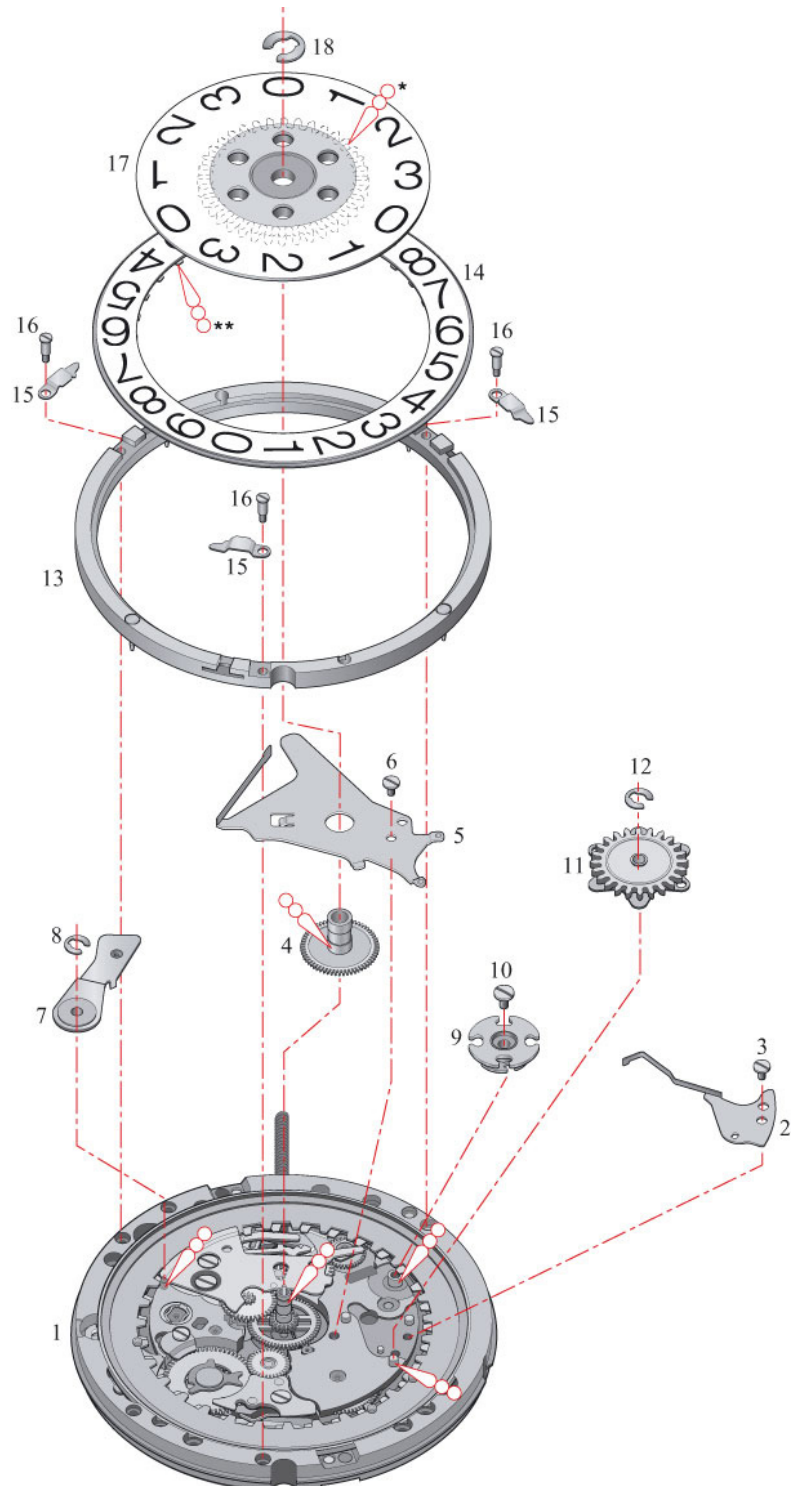
Synchronisierung der Einer- und Zehnerscheiben (Siehe Seite 12).

Note:

Synchronization of the discs indicating the units and tens (See page 12).


 Huile épaisse
 Dickflüssiges Öl Moebius HP-1300 Sans Colorant
 Thick oil

Denture No 14	1 goutte toute les 10 dents	
Zahnung Nr 14	1 Tropfen alle 10 Zähne	**
Toothing No 14	1 drop every 10 teeth	
Denture No 17	1 goutte toute les 6 dents	
Zahnung Nr 17	1 Tropfen alle 6 Zähne	*
Toothing No 17	1 drop every 6 teeth	



1.0 Démontage du pont de balancier

Le retrait du pont du balancier se fait dans le sens inverse de la procédure 3.3. Pour ne pas endommager le balancier lors du démontage, le pont doit être tourné en direction du centre de mouvement. Dans cette position le pont peut être retiré sans risque.

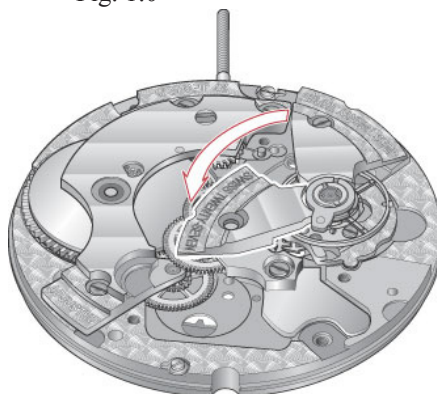
1.0 Demontieren der Unruhbrücke

Um die Unruhbrücke zu demontieren, müssen die Teile in umgekehrter Reihenfolge (3.3) entfernt werden. Um die Unruh nicht zu beschädigen, muss die Brücke zuerst in Richtung Zentrum des Werks gedreht werden. In dieser Position kann die Brücke ohne Risiko demontiert werden.

1.0 Disassembling of the balance bridge

The balance bridge must be disassembled by removing the parts in the opposite order of procedure 3.3. To avoid any risk of damaging the balance, the bridge has to be turned towards the center of the movement. In this position the bridge may be disassembled without any risk.

Fig. 1.0



1.1 Mise en place du pont de balancier

Comme le plateau du balancier se trouve sous la fourchette de l'ancre, le balancier doit être monté délicatement.

1. Mettre le pont de balancier avec le balancier en place, le pont en direction du centre de mouvement.
2. Contrôler que le balancier soit bien en place et que le pivot de l'axe de balancier soit dans son logement.
3. Tourner le pont délicatement dans sa position normale.
4. Bloquer la vis du pont.

1.1 Zusammenbau der Unruhbrücke

Da sich die Hebelscheibe unter der Ankergabel befindet, muss die Unruh vorsichtig montiert werden.

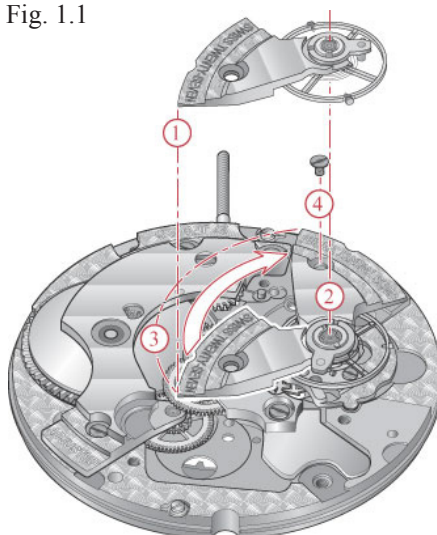
1. Unruhbrücke komplett mit Unruh setzen. Die Brücke zeigt in Richtung Zentrum des Werks.
2. Kontrollieren ob die Unruh gut positioniert ist und ob sich der Zapfen der Unruhachse in der Lagerung befindet.
3. Die Brücke vorsichtig in die normale Position drehen.
4. Brücke mit der Schraube befestigen.

1.1 Assembling of the balance bridge

As the table roller is under the pallet fork, the balance must be assembled carefully.

1. Position the complete balance bridge (with balance). The bridge is pointing towards the center of the movement.
2. Check the position of the balance. The pivot of the balance-staff must be correctly placed in its bed.
3. Carefully turn the bridge to its normal position.
4. Fix the bridge with its screw.

Fig. 1.1



2.0 Montage

2.1 Mise en place du système d'échappement

Le pont d'ancre tient en place la roue co-axial ainsi que l'ancre. Afin d'assurer le fonctionnement de l'échappement, l'ordre d'assemblage suivant doit être respecté:

1. Monter la roue co-axial.
2. Monter l'ancre.
3. Poser le pont d'ancre et contrôler que les pivots respectifs se trouvent bien dans les logements.
4. Pour positionner le pont d'ancre la vis (4) doit être vissée en premier.
5. La deuxième vis (5) assure la bonne tenue du pont.

2.0 Zusammenbau

2.1 Zusammenbau des Hemmungssystems

Das co-axial Rad und der Anker werden durch die Ankerbrücke positioniert. Um das Funktionieren der Hemmung zu garantieren, muss folgende Montage-Reihenfolge respektiert werden:

1. Das co-axial Rad einsetzen.
2. Anker einsetzen.
3. Ankerbrücke montieren und kontrollieren, ob sich die Zapfen in den jeweiligen Lagerungen befinden.
4. Um die Ankerbrücke zu positionieren, muss die Schraube (4) zuerst eingeschraubt werden.
5. Die zweite Schraube (5) sichert den Halt der Brücke.

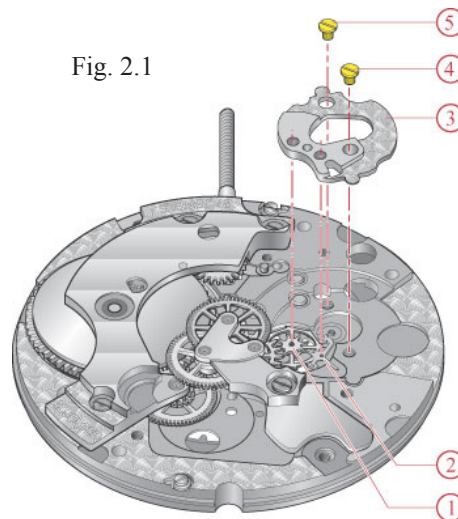
2.0 Assembly

2.1 Assembling of the escapement system

The pallet bridge positions the co-axial wheel and the pallet fork. To ensure the functioning of the escapement it is necessary to respect the following order of assembly:

1. Position the co-axial wheel.
2. Position the pallet fork.
3. Position the pallet bridge and check if the pivots are correctly placed in their beds.
4. To position the pallet bridge, the screw (4) must be screwed in first.
5. The second screw (5) fixes the bridge.

Fig. 2.1



3.0 Lubrification de l'échappement

La lubrification de l'échappement est à contrôler sous un microscope. Nous recommandons également de lubrifier l'échappement directement sous le microscope.

Roue d'échappement:

Déposer une très petite goutte de **Moebius HP-1300 Sans Colorant** sur la pointe d'une dent et ensuite faire avancer l'échappement d'une dent.

Répéter cette opération 8x afin que toutes les dents soient lubrifiées.

Fig. 3.4

3.0 Schmierung der Hemmung

Die Schmierung der Hemmung muss mit einem Mikroskop kontrolliert werden. Wir empfehlen, die Schmierung der Hemmung direkt unter dem Mikroskop vorzunehmen.

Hemmungsrads:

Ein sehr kleiner Tropfen **Moebius HP-1300 Sans Colorant** auf eine Zahnschmelz geben und danach die Hemmung einen Zahn weiterlaufen lassen. Diesen **Vorgang 8x wiederholen**, bis alle Zähne geschmiert sind.

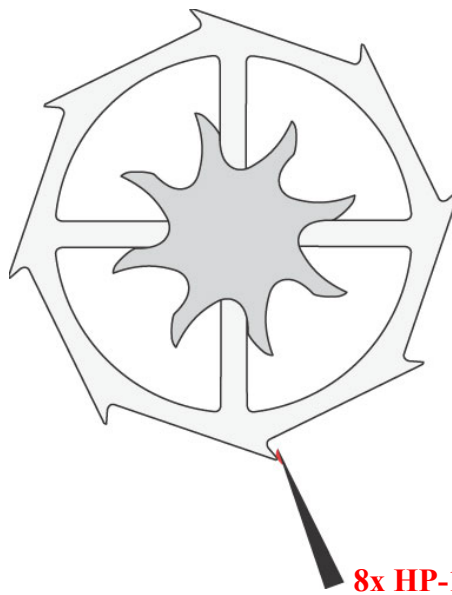
3.0 Lubrication of the escapement

The escapement lubrication must be checked with a microscope. We recommend lubricating the escapement directly under the microscope.

Escape wheel:

Put a very small drop of **Moebius HP-1300 Sans Colorant** on the tip of one tooth and then move the escapement on one tooth forward.

Repeat this procedure 8x in order that all the teeth are lubricated.



Quantité:

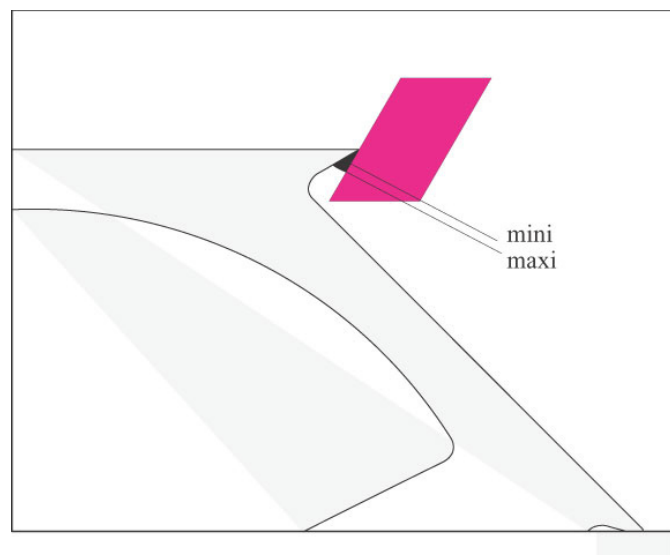
les tolérances de la quantité de lubrifiant sont montrées ci-dessous.

Quantität:

Die Toleranzen für die Schmierungs-Quantitäten sind auf untenstehendem Bild ersichtlich.

Quantity:

The tolerances for the lubrication quantities are shown on below picture.



Pignon:

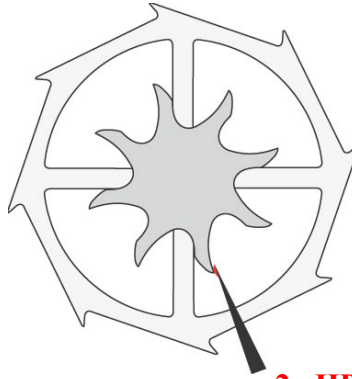
Déposer une très petite goutte de **Moebius HP-1300 Sans Colorant** sur les pointes de deux dents du pignon. Après la pose de la première goutte, avancer l'échappement de 3 ou 4 dents.

Trieb:

Ein sehr kleiner Tropfen **Moebius HP-1300 Sans Colorant** auf zwei Triebflügelspitzen geben. Vor der Abgabe des zweiten Tropfens, die Hemmung 3-4 Zähne weiterlaufen lassen.

Pinion:

Put a very small drop of **Moebius HP-1300 Sans Colorant** on the tip of two teeth of the pinion. Move the escapement 3-4 teeth after having placed the first drop.



2x HP-1300 Sans Colorant

Quantité:

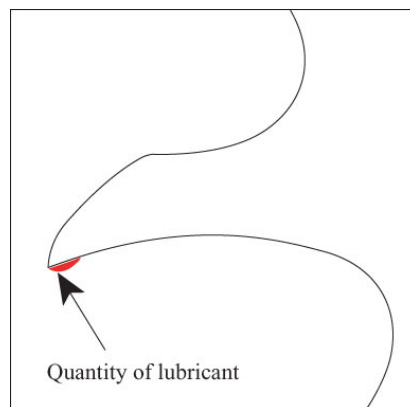
Sur la photo ci-dessous, la quantité requise de lubrifiant est indiquée.

Quantität:

Auf untenstehendem Photo ist die benötigte Quantität **Moebius HP-1300 Sans Colorant** zu sehen.

Quantity:

On below picture the required quantity of lubricant is shown.

**Important:**

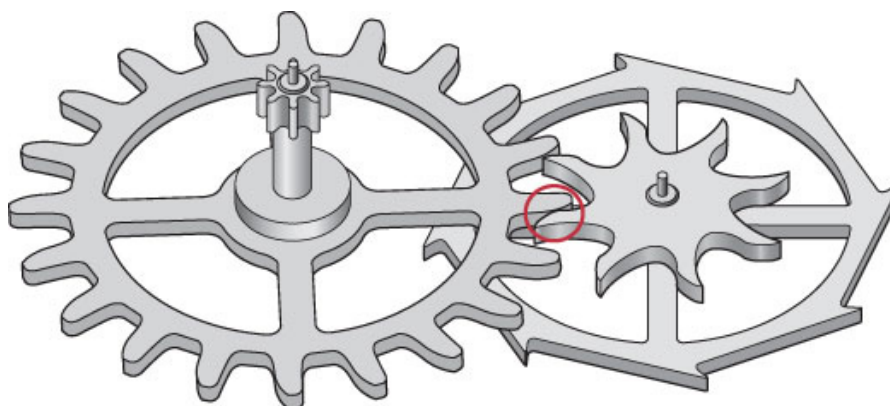
Il ne doit pas ya avoir de lubrifiant dans l'engrenage entre la dent et le pignon (voir cercle ci-dessous).

Wichtig:

Es darf auf keinen Fall Schmierung zwischen Zahn und Triebflügel (Siehe untenstehender Kreis) gelangen.

Important:

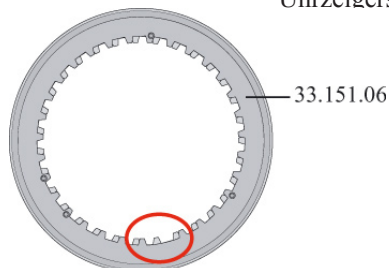
There must be no lubricant between tooth and pinion (see circle below).



4.0 Synchronisation des disques des unités et des dizaines

- 1) Tirer la tige de remontoir en position 2 (correction rapide).
- 2) Positionner le support de came 33.151.06 après la dent manquante (voir dessin 2.2) en tournant la tige de remontoir dans le sens horaire.

2.1



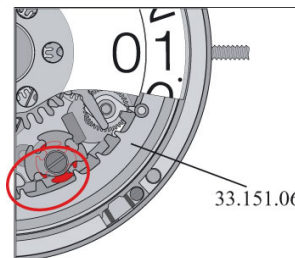
- 3) Poser le disque des unités 2625 avec le chiffre 1 à 3 h. Tirer le sautoir des unités 2640 par sa languette dessous (voir dessin 3.1) pour faire descendre le disque en place.
- 4) Monter et fixer les plaquettes de maintien de l'indicateur 2535/1.

4.0 Synchronisierung der Einer- und Zehnerplatten

- 1) Die Aufzugswelle in Position 2 (Schnellkorrektur) ziehen.
- 2) Den Nockenträger 33.151.06 nach dem fehlenden Zahn (siehe Zeichnung 2.2) positionieren, indem die Aufzugswelle im Uhrzeigersinn gedreht wird.

4.0 Synchronization of discs indicating the units and tens

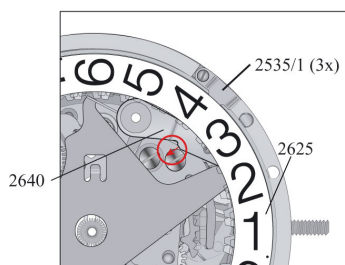
- 1) Pull the winding stem in position 2 (quick correction).
- 2) Position the cam support 33.151.06 after the missing tooth (see drawing 2.2) by turning the winding stem clockwise.



- 3) Die Einheitenanzeiger 2625 mit der Ziffer 1 bei 3 Uhr setzen. Die Einheitenraste 2640 an der Zunge unten (siehe Zeichnung 3.1) ziehen, damit sich die Scheibe in ihren Platz einfügt.
- 4) Die Halteplättchen für Anzeige 2335/1 montieren und befestigen.

- 3) Fit the unit indicator 2625 with the number 1 at 3 o'clock. Pull the units jumper 2640 by its tongue below (see drawing 2.2), so that the disk descends into its place.
- 4) Assemble and fix the indicator maintaining small plates 2535/1.

3.1

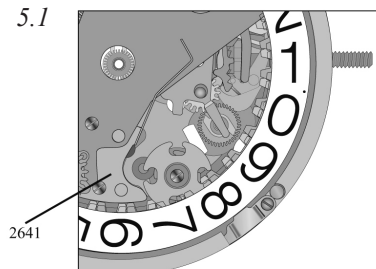


- 5) Poser le disque des dizaines 2626 avec le 0 à 3 h. Pousser le ressort de positionnement du sautoir des dizaines 2641 vers le centre (voir dessin 5.2). Clipser la clavette 83.173.00 (5.3).

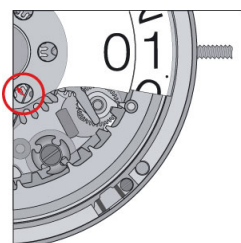
- 5) Die Zehneranzeige 2626 mit der Ziffer 0 bei 3 Uhr setzen. Die Positionierungsfeder der Zehneraste 2641 gegen die Mitte drücken (siehe Zeichnung 5.2). Die Klemmscheibe 83.173.00 befestigen. (5.3).

- 5) Fit the tens indicator 2626 with the number 0 at 3 o'clock. Push the positioning spring of the tens jumper 2641 towards the centre (see drawing 5.2). Attach the spring clip 83.173.00 (5.3).

5.1



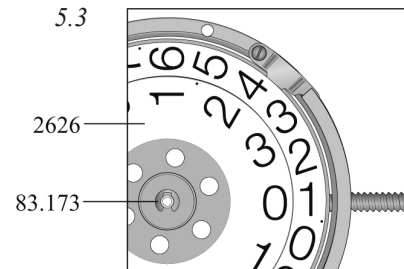
5.2



- 6) Vérifier le recentrage du disque des dizaines 2626 en la poussant alternativement en butée à gauche ou à droite.
- 7) Contrôler sur 1 tour de 31 jours.

- 6) Die Zentrierung der Zehneranzeiger 2626 durch abwechselndes Stossen nach links und rechts überprüfen.
- 7) Kontrollieren über eine Umdrehung von 31 Tagen.

5.3



- 6) Verify that the tens indicator 2626 is centered by pushing it alternately to the left or to the right.
- 7) Check over a turn of 31 days.

5.0 Réglage et contrôles

5.1 Balancier

Le balancier annulaire porte deux micro-vis réglantes. Un écart de retard est ajusté par vissage des micro-vis (en direction du centre du balancier) ce qui diminue son moment d'inertie et donne de l'avance. Un écart d'avance est ajusté par dévissage des micro-vis (en direction opposée au centre du balancier). Cela augmente son moment d'inertie et donne du retard.

Les avantages du système avec les micro-vis sont les suivants:

- Meilleur isochronisme puisqu'il n'y a pas d'effet perturbateur des goupilles de raquette avec le spiral.
- Avec les micro-vis réglantes, des corrections de marche extrêmement précises peuvent être effectuées.

La correction se fait toujours sur les deux vis réglantes afin d'éviter un balourd du balancier

5.0 Regulierung und Kontrolle

5.1 Unruh

Auf dem Unruhreif befinden sich zwei Regulierschrauben. Ein Nachgehen der Uhr kann durch Einschrauben (Richtung Unruhzentrum) korrigiert werden. Durch das Einschrauben wird das Trägheitsmoment reduziert und eine schnellere Schwingung erzielt. Ein Vorgehen der Uhr wird durch Heraus-schrauben (Entgegen dem Unruh-zentrum) der Schrauben korrigiert.

Die Vorteile des Systems mit Regulier-schrauben sind die folgenden:

- Verbessertes Isochronismus, da kein störender Kontakt der Spirale mit den Ruckerstiften.
- Der tägliche Gang kann durch die Regulierschrauben hochpräzise ajus-tiert werden.

Um eine Unwucht zu verhindern, muss die Regulierung immer mit beiden Schrauben durchgeführt werden.

5.0 Adjustments and tests

5.1 Balance

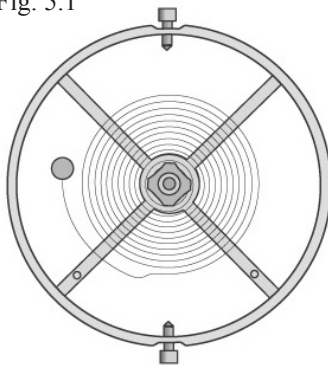
The annular balance carries two regulating screws. If the watch is running slow it can be adjusted by screwing in both screws (towards the balance center). Screwing in reduces the moment of inertia which results in a faster rate. If the watch is running fast it can be adjusted by unscrewing the screws (away from the balance center).

The advantages of a timing system with regulating screws are the following:

- Improved isochronism as there are no disturbing contacts between regulating pins and hairspring.
- Due to the regulating screws, the daily rate can be adjusted extremely accurate.

To avoid an imbalance, the adjustments must always be made with both screws.

Fig. 5.1



5.3 Contrôle de marche

L'amplitude de la version Co-Axial 3.5 Hz ne peut pas être mesurée correctement sur un appareil conventionnel. Il faut alors utiliser les nouveaux appareils Witschi, le **Watch Expert II** ou la nouvelle version du **Chronoscope M1**.

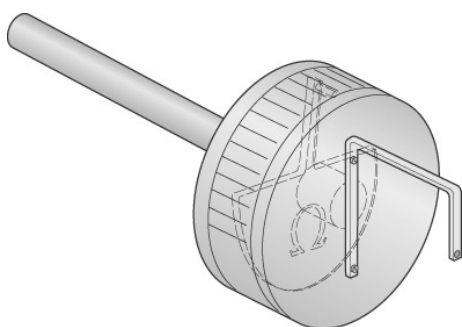
L'angle de levée doit être réglé à **38 degrés**.

5.4 Clé de réglage

Afin d'ajuster la marche même avec le mouvement emboîté, un outil de correction a été développé. En tournant les deux vis du balancier d'un tour complet, la marche sera corrigée de 86 secondes. Sur l'extérieure de l'outil se trouve une graduation. Une division correspond à une correction de la marche d'environ 1.5 seconde.

Une des vis se trouve entre deux bras du balancier qui sont spécialement marqués par des points (voir figure 4.1) afin de pouvoir identifier facilement chacune des deux vis pendant la procédure de correction.

Fig. 5.4



REF. 502 200 0501

Important:

La correction de la marche se fait toujours **sur les deux vis réglantes** afin d'éviter un balourd du balancier

5.3 Gangkontrolle

Auf herkömmlichen Messgeräten kann die Amplitude der Co-Axial version 3.5 Hz nicht korrekt gemessen werden. Es sind dafür die neuen Witschi Geräte **Watch Expert II** oder die neuste version **Chronoscope M1** zu verwenden.

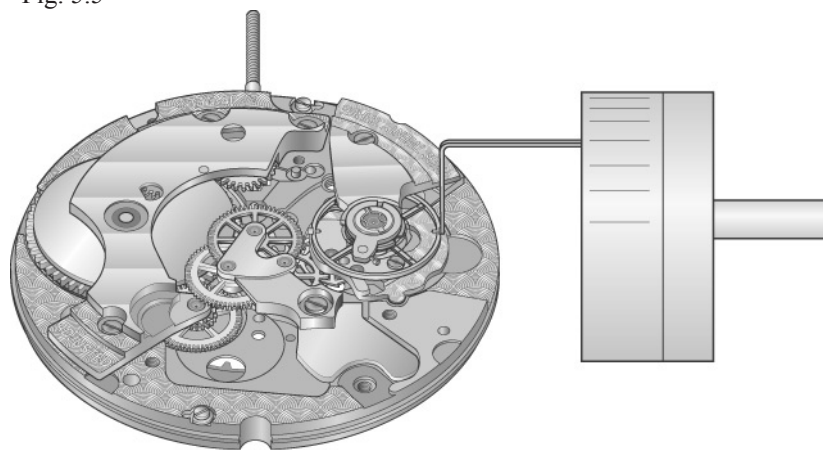
Der Hebungswinkel muss auf **38 Grad** eingestellt werden.

5.4 Regulierungsschlüssel

Um den Gang mit eingeschalteten Werk regulieren zu können, wurde ein spezielles Korrekturwerkzeug entwickelt. Bei einer kompletten Drehung beider Schrauben der Unruh, wird der Gang um 86 Sekunden korrigiert. Auf dem Umgang des Werkzeugs befindet sich eine Skala. Eine Einheit bedeutet eine Korrektur des Ganges von ca. 1.5 Sekunde.

Eine der beiden Schrauben befindet sich zwischen zwei Armen des Unruhreif, welche mit Punkten versehen sind (siehe Fig. 4.1). Diese Punkte ermöglichen ein Erkennen der Schrauben während des Vorganges.

Fig. 5.5



Wichtig:

Um eine Unwucht zu verhindern, muss die Regulierung **immer mit beiden Schrauben** durchgeführt werden.

5.3 Checking the rate

The amplitude of the 3.5 Hz Co-Axial version cannot be measured accurately on conventional measuring devices. Thus, the new **Witschi Expert II** or the latest version of **Chronoscope M1** must be used.

The angle of lift has to be set to **38 degrees**.

5.4 Adjustment key

To adjust the rate on an encased movement, a special correction tool has been developed. One complete revolution of both regulating screws of the balance represents a rate correction of 86 seconds. The correction can be read on the scale of the circumference of the tool. One division of the scale represents a rate correction of approximately 1.5 second.

One of the regulating screws is between two arms of the annular balance which are marked with dots (see fig. 4.1) making it easy to distinguish one screw from the other during the correction.

Important:

To avoid an imbalance, the adjustments must always be made **with both screws**.

Liste des fournitures - Bestandteile - Spare parts list

								3503															
10.020.07	10.041.07	10.048.07	10.057.07	10.062	10.106	10.300	12.030.07	3504															
										3505													
12.051.07	12.124	13.040	13.108	13.109	13.111	20.010	20.060	20.102	22.010.06	3506													
												3507											
22.040	22.042	30.012	30.025	30.027.03	30.039	30.040	31.020	31.021	31.023	31.024	31.041	3509											
												3511											
31.046.03	31.083.03	31.100	31.101	31.120	31.121.1	32.031	32.032	32.033	32.037	33.011	33.032	3511											
																				3512			
33.034	33.035	33.151.06	40.010	40.050.21	40.200	51.010.21	51.050	51.080.06	51.091	51.120	52.040	52.041	53.022	53.040	53.080	53.093	53.094	53.200	53.250	3528			
																					3529		
51.091	51.120	52.040	52.041	53.022	53.040	53.080	53.093	53.094	53.200	53.250	56.070	63.012	70.530	70.531	80.400	81.036	83.170	83.173	91.438	91.439	3529		
																						3530	
56.070	63.012	70.530	70.531	80.400	81.036	83.170	83.173	91.438	91.439	91.439	91.439	91.439	91.439	91.439	91.439	91.439	91.439	91.439	91.439	91.439	91.439	91.439	3530
																							3549
56.070	63.012	70.530	70.531	80.400	81.036	83.170	83.173	91.438	91.439	91.439	91.439	91.439	91.439	91.439	91.439	91.439	91.439	91.439	91.439	91.439	91.439	91.439	3549

Cal.	No. CS	Désignation	Bezeichnung	Designation
2610A	10.020.07	Platine	Werkplatte	Main plate
2610A	10.041.07	Pont de barillet	Federhausbrücke	Barrel bridge
2500B	10.048.07	Pont de rouage	Räderwerkbrücke	Wheel train bridge
2500	10.057.07	Pont d'ancre	Ankerbrücke	Pallet bridge
1120	10.062	Pont de rouage de minuterie	Wechselradbrücke	Minute train bridge
2610A	10.106	Support de cadran	Träger für Zifferblatt	Dial support
1120	10.300	Fixateur de cadran	Zifferblatthalter	Dial fastener
2610A	12.030.07	Bâti du dispositif automatique	Automatik brücke, mit Steinen	Automatic bridge
1120	12.051.07	Pont inférieur du dispositif automatique	Untere Brücke für Automatik	Automatic device lower bridge
1120	12.124	Plaquette de maintien de l'inverseur	Halteplatte für Wechsler	Reverser maintaining plate
2610A	13.040	Pont de roue intermédiaire de quantième	Brücke für Datumzwischenrad	Intermediate date wheel bridge
2610A	13.108	Plaque de maintien combinée	Kombinierte Halteplatte	Combined maintaining plate
2610A	13.109	Plaque de maintien de bascule	Halteplatte für Auslösewippe	Unlocking yoke maintaining plate

Cal.	No. CS	Désignation	Bezeichnung	Designation
2610A	13.111	Plaque de maintien du sautoir de quantième	Halteplatte für Datumraste	Date jumper maintaining plate
2500C	20.010	Barillet complet	Federhaus komplett	Barrel complete
1120	20.030	Tambour et couvercle de barillet	Federhaustrommel und Deckel	Barrel drum and cover
1120	20.060	Arbre de barillet	Federwelle	Barrel arbor
2500C	20.102	Ressort	Schleppfeder	Mainspring
2610A	22.010.06	Masse oscillante complète	Schwungmasse komplett	Oscillating weight complete
1120	22.040	Roulement à billes	Kugellager	Ball bearing
1120	22.042	Verrou de masse oscillante	Riegel für Schwungmasse	Oscillating weight bolt
1120	30.012	Roue intermédiaire	Zwischenrad	Intermediate wheel
1120	30.025	Roue moyenne	Kleinbodenrad	Third wheel
2610A	30.027.03	Roue de seconde H3 (= 6.46 mm)	Sekundenrad (= 6.46 mm)	Second wheel (= 6.46 mm)
2500C	30.039	Roue intermédiaire d'échappement	Zwischen-Hemmungsrade	Intermediate escape wheel
2500C	30.040	Roue co-axial	co-axial Rad	co-axial wheel
1120	31.020	Rochet	Sperrad	Ratchet wheel
1120	31.021	Rochet intermédiaire	Zwischensperrad	Intermediate ratchet wheel
1120	31.023	Roue de couronne	Kronrad	Crown wheel
1120	31.024	Roue de couronne intermédiaire	Zwischen-Kronrad	Intermediate crown wheel
1120	31.041	Roue de minuterie	Wechselrad	Minute wheel
2610A	31.046.03	Roue des heures, H3 (= 2.79 mm)	Stundenrad (= 2.79 mm)	Hour wheel (= 2.79 mm)
2610A	31.083.03	Chaussée, H3 (= 3.75 mm)	Minutenrohr (= 3.75 mm)	Cannon pinion (= 3.75 mm)
1120	31.100	Renvoi	Zeigerstellrad	Setting wheel
1120	31.101	Renvoi intermédiaire	Zwischen-Zeigerstellrad	Intermediate setting wheel
1120	31.120	Pignon de remontoir	Aufzutrieb	Winding pinion
1120	31.121.1	Pignon coulant	Kupplungstrieb	Sliding pinion
1120	32.031	Roue de réduction	Reduktionsrad	Reduction wheel
1120	32.032	Roue intermédiaire de réduction	Zwischen-Reduktionsrad	Intermediate reduction wheel
1120	32.033	Roue entraîneuse de rochet	Mitnehmerrad für Sperrad	Ratchet wheel driving wheel
1120	32.037	Roue d'inversion	Umkehrad	Reversing wheel
2610A	33.011	Roue intermédiaire de quantième	Datum-Zwischenrad	Intermediate date wheel
2610A	33.032	Roue de quantième	Datumrad	Date wheel
2610A	33.034	Roue entraîneuse de l'indicateur des dizaines	Zehneranzeiger-Mitnehmerrad	Tens indicator driving wheel
2610A	33.035	Roue entraîneuse de l'indicateur des unités	Einheitenanzeiger-Mitnehmerrad	Unit indicator driving wheel
2610A	33.151.06	Support de came, monté	Nockenenträger, montiert	Cam support, assembled
2500C	40.010	Ancre	Anker	Pallet fork
2500C	40.050.21	Balancier complet	Unruh komplett	Balance complete
2500B	40.200	Porte-piton	Spiralklotzchenträger	Stud support
1120	51.010.21	Tige de remontoir, diamètre de filetage 0,90 mm	Aufzugwelle, Gewindedurchmesser 0,90 mm	Winding stem, thread diameter 0,90 mm
1120	51.050	Bascule de pignon coulant	Kupplungstriebhebel	Yoke
1120	51.080.06	Tirette	Winkelhebel	Setting lever
1120	51.091	Sautoir de tirette	Winkelhebelraste	Setting lever jumper
1120	51.120	Cliquet	Klinke	Click
1120	52.040	Inverseur	Wechsler	Reverser
1120	52.041	Inverseur auxiliaire	Hilfswwechsler	Auxiliary reverser
1120	53.022	Commande du correcteur de quantième	Schalthebel für Datumkorrektor	Date corrector operating lever
2610A	53.040	Bascule de déclenchement de quantième	Auslösewippe für Datum	Date unlocking yoke

Cal.	No. CS	Désignation	Bezeichnung	Designation
2610A	53.080	Sautoir de quantième	Datumraste	Date jumper
2610A	53.093	Sautoir des dizaines	Zehnerraste	Tens jumper
2610A	53.094	Sautoir des unités	Einheitenraste	Units jumper
2610A	53.200	Correcteur de quantième	Datumkorrektor	Date corrector
2610A	53.250	3x Plaquette de maintien de l'indicateur	Halteplättchen für Anzeige	Indicator maintaining small plate
2500C	56.070	Levier stop	Stopphebel	Stop lever
2610A	63.012	Ressort de bascule de déclenchement	Feder für Auslösewippe	Unlocking yoke spring
2500C	70.530	Amortisseur de balancier, dessus	Stossicherung für Unruh, oben	Shock-absorber for balance, top
2500C	70.531	Amortisseur de balancier, dessous	Stossicherung für Unruh, unten	Shock-absorber for balance, bottom
2500C	70.640	Chaton de balancier, dessus	Steinfutter, oben	In settings, upper
2500C	70.641	Chaton de balancier, dessous	Steinfutter, unten	In settings, lower
1120	70.900	Pierre contre pivot, dessus	Deckstein, oben	Cap jewels, upper
1120	70.901	Pierre contre pivot, dessous	Deckstein, unten	Cap jewels, lower
1120	78.004	Ressort-amortisseur, dessus	Incablockfeder, oben	Incabloc-spring, upper
1120	78.005	Ressort-amortisseur, dessous	Incablockfeder, unten	Incabloc-spring, lower
1120	80.400	Tube de centre	Zentrumlagerrohr	Centre tube
1120	81.036	Plaque de cliquet	Klinkenplatte	Click plate
2610A	83.170	1x Clavette du sautoir des unités	Riegel für Einheitenraste	Spring-clip for units jumper
2610A	83.170	1x Clavette de roue entraîneuse de l'indicateur des dizaines	Riegel für Mitnehmerrad des Zehneranzeigers	Spring-clip for driving wheel of tens indicator
2610A	83.173	Clavette de l'indicateur des dizaines	Klemmscheibe für Zehneranzeiger	Tens indicator spring-clip
2610A	91.438*	Indicateur des unités	Einheitenanzeiger	Unit indicator
2610A	91.439*	Indicateur des dizaines	Zehneranzeiger	Tens indicator
1120	3503	3x Vis de pont de barillet	Schraube für Federhausbrücke	Screw for barrel bridge
1120	3503	1x Vis de pont de rouage de minuterie	Schraube für Wechselradbrücke	Screw for minute train bridge
1120	3503	1x Vis de plaque de maintien du sautoir de quantième	Schraube für Halteplatte für Datumraste	Screw for date jumper maintaining plate
1120	3503	3x Vis de bâti du dispositif automatique	Schraube für Gestell für Automatik	Screw for automatic device framework
1120	3503	1x Vis de pont de balancier	Schraube für Unruhbrücke	Screw for balance bridge
1120	3503	1x Vis de sautoir de tirette	Schraube für Winkelhebelraste	Screw for setting lever jumper
1120	3504	1x Vis de pont inférieur du dispositif automatique	Schraube für untere Brücke für Automatik	Screw for automatic device lower bridge
1120	3505	1x Vis de pont de rouage	Schraube für Räderwerkbrücke	Screw for train wheel bridge
1120	3506	1x Vis de plaque de maintien de l'inverseur	Schraube für Halteplatte für Wechsler	Screw for reverser maintaining plate
1120	3507	3x Vis de roulement à billes	Schraube für Kugellager	Screw for ball bearing
1120	3509	1x Vis de plaque de cliquet	Schraube für Klinkenplatte	Screw for click plate
2500	3511	2x Vis de pont d'ancre	Schraube für Ankerbrücke	Screw for pallet bridge
2500	3512	1x Vis de piton	Schraube für Spiralklötzchen	Screw for stud
2610A	3528	3x Vis de support de cadran	Schraube für Zifferblattträger	Screw for dial support
2610A	3529	1x Vis de pont de roue intermédiaire de quantième	Schraube für Brücke für Datum-zwischenrad	Screw for intermediate date wheel bridge
2610A	3530	1x Vis de plaque de maintien combiné	Schraube für kombinierte Halteplatte	Screw for combined maintaining plate
2610A	3530	1x Vis de roue entraîneuse de l'indicateur des unités	Schraube für Einheitenanzeiger-Mitnehmerrad	Screw for unit indicator driving wheel
2610A	3549	1x Vis du sautoir des dizaines	Schraube für Brücke der Zehnerraste	Screw for tens jumper



* Livré ensemble

Lieferung erfolgt als Set

Delivered together

	Guide technique / Technische Anleitung / Technical Guide		TG-19-C-033-FDE	C
	Made by: pelrom	Date: 30.04.2007		

Release of Technical Guide				
Date of first release:	25.10.2004	Version A	Made by:	Pelrom
Date of second release:	01.04.2005	Version B		
Date of last release:	30.04.2007	Version C		

Traceability of modifications of version B			
<i>Replacement of lubricants</i>			
	Old	New	Date:
	Moebius Microgliss D5	Moebius SYNT-HP-1300 Sans Colorant	01.04.2005
	Moebius 9501	Moebius 9504	

Traceability of modifications of version C		
<i>Changes of references</i>		
Old	New	Date:
Pages 7, 15 and 17: 53.094 = Tens jumper 53.093 = Units jumper 83.170 = Calendar driving wheel spring-clip -----	Pages 7, 15 and 17: 53.093 = Tens jumper 53.094 = Units jumper 83.170 = Spring-clip for tens indicator jumper 83.170 = Spring-clip for driving wheel of tens indicator 3549 = Screw for units jumper	30.04.2007